

Die Auferstehung Jesu

¹Und als der Sabbat vergangen war, kauften Maria Magdalena und Maria, die Mutter des Jakobus, und Salome wohlriechende Öle, damit sie hinkämen und ihn salbten.²Und sie kamen zum Grab am ersten Tag der Woche sehr früh, als die Sonne aufging.³Und sie sprachen untereinander: Wer wälzt uns den Stein von der Tür des Grabes weg?⁴Und sie sahen hin und wurden gewahr, dass der Stein weggewälzt war; denn er war sehr groß.⁵Und sie gingen hinein in das Grab und sahen einen Jüngling zur rechten Hand sitzen, der hatte ein langes weißes Gewand an; und sie entsetzten sich.⁶Er aber sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Ihr sucht Jesus von Nazareth, den Gekreuzigten. Er ist auferstanden, er ist nicht hier. Siehe da die Stätte, wo sie ihn hinlegten!⁷Geht aber hin und sagt's seinen Jüngern und Petrus, dass er vor euch hingehen wird nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen, wie er euch gesagt hat.⁸Und sie gingen schnell hinaus und flohen von dem Grab; denn Zittern und Entsetzen hatte sie ergriffen. Und sie sagten niemanden etwas, denn sie fürchteten sich.

Der auferstandene Herr erscheint seinen Jüngern

⁹Jesus aber, als er auferstanden war früh am ersten Tag der Woche, erschien er als erstes Maria Magdalena, von der er sieben Teufel ausgetrieben hatte.¹⁰Und sie ging hin und verkündigte es denen, die mit ihm gewesen waren und Leid trugen und weinten.¹¹Und als diese hörten, dass er lebe und ihr erschienen wäre, glaubten sie

رستاخیز عیسی

¹پس چون سَبْت گذشته بود، مریم مجدلیّه و مریم، مادر یعقوب، و سالومه حنوط خریده، آمدند تا او را تذهین کنند.²و صبح روز یکشنبه را بسیار زود وقت طلوع آفتابیر سر قبر آمدند.³و با یکدیگر می‌گفتند: کیست که سنگ را برای ما از سر قبر بغلطاند؟⁴چون نگریستند، دیدند که سنگ غلطانیده شده است زیرا بسیار بزرگ بود.⁵و چون به قبر درآمدند، جوانی را که جامهای سفید دربرداشت بر جانب راست نشسته دیدند. پس متحیر شدند.⁶او بدیشان گفت: ترسان مباشید! عیسی ناصری مصلوب را می‌طلبید؟ او برخاسته است! در اینجا نیست. آن موضعی را که او را نهاده بودند، ملاحظه کنید.⁷لیکن رفته، شاگردان او و پطرس را اطلاع دهید که پیش از شما به جلیل می‌رود. او را در آنجا خواهید دید، چنانکه به شما فرموده بود.⁸پس بزودی بیرون شده از قبر گریختند زیرا لرزه و حیرت ایشان را فرو گرفته بود و به کسی هیچ نگفتند زیرا می‌ترسیدند.

ظهور عیسی

⁹و صبحگاهان، روز اوّل هفته چون برخاسته بود، نخستین به مریم مجدلیّه که از او هفت دیو بیرون کرده بود ظاهر شد.¹⁰و او رفته اصحاب او را که گریه و ماتم می‌کردند خبر داد.¹¹و ایشان چون شنیدند که زنده گشته و بدو ظاهر شده بود، باور نکردند.¹²و بعد از آن به صورت دیگر به دو نفر از ایشان در هنگامی که به دهات می‌رفتند، هویدا گردید.¹³ایشان رفته، دیگران را خبر دادند، لیکن ایشان را نیز تصدیق نمودند.

صعود عیسی و توصیه او

¹⁴و بعد از آن بدان یازده هنگامی که به غذا نشسته بودند ظاهر شد و ایشان را به سبب بی‌ایمانی و سخت دلی ایشان توبیخ نمود زیرا به آنانی که او را برخاسته دیده بودند، تصدیق نمودند.¹⁵پس بدیشان گفت: در تمام عالم بروید و جمیع خلایق را به انجیل موعظه کنید.¹⁶هر که ایمان آورده، تعمید یابد نجات یابد و اما هر که ایمان نیابد بر او حکم خواهد شد.¹⁷و این آیات همراه ایمانداران خواهد بود: که به نام من دیوها را بیرون کنند و به زبانهای تازه حرف زنند¹⁸ و مارها را

nicht.

¹²Danach offenbarte er sich zweien von ihnen in einer anderen Gestalt, als sie über Land gingen.¹³ Und die gingen auch hin und verkündigten es den anderen; aber auch denen glaubten sie nicht.¹⁴ Zuletzt, als die Elf zu Tisch saßen, offenbarte er sich ihnen und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härte, dass sie nicht geglaubt hatten denen, die ihn gesehen hatten als Auferstandenen.

Missionsbefehl Jesu und seine Himmelfahrt

¹⁵Und er sprach zu ihnen: Gehet hin in alle Welt und predigt das Evangelium aller Kreatur.¹⁶ Wer da glaubt und getauft wird, der wird selig werden; wer aber nicht glaubt, der wird verdammt werden.¹⁷ Die Zeichen aber, die folgen werden denen, die da glauben, sind diese: in meinem Namen werden sie Teufel austreiben, mit neuen Sprachen reden,¹⁸ und Schlangen vertreiben, und wenn sie etwas Tödliches trinken, wird's ihnen nicht schaden; auf Kranke werden sie die Hände legen, so wird es besser mit ihnen werden.

¹⁹Nachdem nun der HERR mit ihnen geredet hatte, wurde er aufgehoben in den Himmel und setzte sich zur rechten Hand Gottes.²⁰ Sie aber zogen aus und predigten an allen Orten; und der HERR wirkte mit ihnen und bekräftigte das Wort durch mitfolgende Zeichen.

بردارند و اگر زهر قاتلی بخورند، ضرری بدیشان نرساند و هرگاه دستها بر مریضان گذارند، شفا خواهند یافت.

¹⁹و خداوند بعد از آنکه به ایشان سخن گفته بود، به سوی آسمان مرتفع شده، به دست راست خدا بنشست.²⁰ و ایشان بیرون رفته، در هر جا موعظه می‌کردند و خداوند با ایشان کار می‌کرد و به آیاتی که همراه ایشان می‌بود، کلام را ثابت می‌گردانید.